



# ВЕСТНИК ГЕРМАНСКОЙ ЕПАРХИИ

РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ  
ЦЕРКВИ ЗА ГРАНИЦЕЙ

\*

4

1983

Наш ВЕСТНИК является официальным органом Германской Епархии Русской Православной Церкви Заграницей. Редакторы ВЕСТНИКА стараются по совести высказывать мысли согласные с учением Святой Православной Церкви и нашей иерархии. Однако, при всем старании авторов, иногда могут допускаться ошибки. Ответственность за такие ошибки ложится только на авторов статей и на редакторов ВЕСТНИКА, но ни в коем случае не на Архиерейский Синод, который не ведет предварительной цензуры и не может заранее знать, где и что будет напечатано

-----

Просим всех сообщать нам адреса людей, которым следовало бы посылать наш вестник. Если это люди, стоящие пока далеко от Церкви, то, кто знает, м.б. такое ознакомление с церковной жизнью сможет того или другого привести в храм Божий и со временем привлечь ко Христу.

"Вестник" будет распространяться даром, но всех заинтересованных в его существовании и распространении мы просим жертвовать на счет епархии, с соответствующим указанием на переводе. Малые пожертвования возможны в форме марок.

Адрес редакции: Vestnik, Kl. des Hl. Hiob. Schirmerweg 78, 8 München 60

Техническое оформление - архимандрита Феодора /Голицына/



## ИЗМЕНА ПРАВОСЛАВИЮ ПУТЕМ КАЛЕНДАРЯ

Под таким заголовком Преосвященный Григорий, епископ Вашингтонский и Флоридский написал статью в г. "Православная Русь" в связи с переходом Американской Митрополии, отколовшейся от Русской Православной Церкви Заграницей, на новый, Григорианский стиль.

Переход на новый стиль вызвал большие волнения среди прихожан Митрополии. Некоторые приходы перешли в Русскую Зарубежную Церковь.

Православным людям необходимо осознать важность вновь возникшего календарного вопроса, особенно в двух его аспектах, церковном и астрономическом, и в их соединении. Важно, чтобы односторонность или просто невежество не оторвали нас от действительной духовной полноты церковной жизни в единении со Святыми Отцами.

Ниже мы помещаем статью Преосвященного епископа Григория в сокращенной форме.



Переход Американской Митрополии на новый календарь, который там называют "Исправленным Юлианским" (хотя на самом деле он является Григорианским), с попыткой приспособить его к православной пасхалии, невольно вызывает интерес к этому вопросу. (...)

Возникла некоторая полемика по существу реформы, относительно которой представители "Православной Церкви в Америке" стараются доказать, что это есть переход к более совершенному летоисчислению. Пишут об этом люди, которые знают только то, что они хотят проводить церковные праздники (особенно Рождество) одновременно с католиками и протестантами. Не было пока у них напечатано ни одной статьи, написанной ученым астрономом с действительным знанием дела.

Интересно, что с неожиданной стороны появился такой ученый труд специалиста, но он оказался на стороне Юлианского календаря. В сборнике Академии Наук СССР "Контекст" 1978 г. напечатано чрезвычайно интересное исследование А.Н. Зелинского под заглавием "Конструктивные принципы древнерусского календаря". Статья эта занимает 45 страниц и изобилует многочисленными ссылками на разные источники. (...)

Работа отличается исключительной добросовестностью. Поскольку она в большой мере сосредоточена на пасхалии, автор изучил и связанную с нею церковно-богословскую литературу в самом широком диапазоне.

После краткой истории выработки и развития разных календарных систем в древнем мире, особенно в Египте, автор перешел и к системе, вошедшей в жизнь под именем Юлианского календаря. Первый Вселенский Собор положил ее в основу церковного Юлианского календаря и пасхалии. Таким образом, отказ от этого календаря и переход к новому, есть неканоничное нарушение решения Первого Вселенского Собора. Работа Зелинского показывает, какие трудности

обнаруживаются в согласовании остального церковно-богослужебного года с пасхалией при употреблении Григорианского календаря.

Он пишет: "Собственно Юлианский календарь просуществовал недолго - от реформы своего основателя (45 г. до нашей эры) до Никейского Собора, созванного Константином Великим в 325 г. н.э. После этого знаменитого Собора, выработавшего (в числе важнейших догматических установлений) единые правила вычисления Пасхи и единую эру от "Сотворения мира" для всех христиан, календарь Юлия Цезаря превратился в церковный Юлианский календарь и в таком усложненном виде более тысячелетия служил в качестве универсального календаря всего христианского Средневековья".

"С астрономической точки зрения, суть Никейской реформы календаря заключалась в том, что в юлианскую систему времяисчисления, строго ориентированную по Солнцу (т.е. исходящую из средней величины солнечного года в 365.25 дней), было введено "лунное течение", т.е. движение Луны со сменой ее фаз. Последнее было вызвано необходимостью точной фиксации главного христианского праздника Пасхи и связанных с нем переходящих двенадцатых праздников. Но Пасха христиан, в свою очередь, исторически зависела от ветхозаветной иудейской Пасхи, которая со времен Моисея праздновалась евреями только в полнолуние. Вот откуда возникла необходимость в церковном календаре христиан соединить ритм Луны с ритмом Солнца. В своем реформированном виде церковный Юлианский календарь не только выполнил эту задачу, отвечающую требованиям церковного богослужения, но и положил предел спорам между Римом, Константинополем и другими церквями по поводу того, когда же именно следует праздновать новозаветную Пасху и какими правилами надо для этого руководствоваться" (с. 67-68).

Зелинский подробно объясняет всю сложность задачи, стоявшей перед отцами Первого Вселенского Собора. Он определяет ее, как нахождение способа связать ритм Луны с ритмом Солнца и "при этом выразить эту связь в таких математических величинах, которые могли бы лечь в основу лунно-солнечного календаря, - именно так можно сформулировать эту задачу древних" (с. 68).

Зелинский приходит к определенному выводу:

"Христиане-пасхалисты, следуя евангельской традиции и последовательности событий, связанных с последней неделей жизни Иисуса Христа, совершенно сознательно стремились к тому, чтобы новозаветная Пасха, с одной стороны, сохранила свою историческую связь с Пасхой ветхозаветной, а с другой - была бы полностью независима от нее. Данное обстоятельство было для них столь важно, что христианская Пасха стала из-за этого подвижным праздником, т.к. в противном случае указанных условий нельзя было соблюсти." (...)

"Конечно, никто не станет оспаривать, что с точки зрения соответствия астрономическим полнолуниям ветхозаветная Пасха не оставляет желать ничего лучшего. Но христианские пасхалисты, вероятно, прекрасно отдавали себе отчет в том, что придерживаться т. наз. астрономической точности в календарном деле - вещь совершенно невыполнимая и ненужная одновременно. В самом деле, та точность в отношении полнолуний, которой отличается еврейская Пасха, таит в себе неточность в отношении Солнца (которая дает о себе знать в размере суток за 210 лет), поскольку средняя длина еврейского го-

да, построенного по циклу Гиппарха, превышает его тропическую величину (365 дней, 5 час. 48 м., 46 секунд).

"Таким образом, если условные (символические) даты 14 нисана христианской пасхалии опережают равноденствие со скоростью одних суток за 128 лет, то реальные (астрономические) значения 14 нисана еврейской пасхалии опережают равноденствие со скоростью 210 лет. Последнее происходит от того, что в календарно-астрономическом плане движения Луны невозможно соединить с движением Солнца, невозможно длину лунного месяца совместить с продолжительностью солнечного года. В этом смысле любой лунно-солнечный календарь, да и любой календарь вообще, не будет абсолютно точным, поскольку понятие "точность" здесь вещь весьма относительная. (...)

Ритмические календарные соотношения цикличны в своей основе, будь то движение Луны, Солнца или совмещение обоих. Поэтому, любая попытка закрепить в календаре что-то "навечно" обречена в конечном счете на неудачу" (с. 84-85).

Зелинский считает, что григорианская реформа как раз и была проведена из-за стремления закрепить "навечно" то, что в календаре совершенно невозможно. (...)

Он видит одну из причин григорианской реформы в заботе папы о возвращении даты весеннего равноденствия к дате Первого Вселенского Собора. Постепенное опережение Юлианским календарем весеннего равноденствия вызывало тревогу, что Пасха, как весенний праздник, постепенно сдвинется к лету и этим вызовется угроза, что нарушится ее традиционное весеннее положение в году.

"Поскольку весеннее равноденствие ко времени григорианской реформы падало уже не на 21 марта, а на 11 марта, то для того, чтобы вернуть его на прежнее место, и было добавлено 10 дней", пишет Зелинский (с. 87).

"Но", продолжает он, "исправляя то, что казалось ему нарушением церковных канонов празднования Пасхи, Рим как раз и нарушил один из основных канонов главного христианского праздника. Так, 1-е правило Антиохийского Собора гласит: "Аще кто из предстоятелей Церкви, епископ, или пресвитер, или диакон, после сего определения дерзнет к развращению людей и к возмущению церковей обособиться и вместе с иудеями совершать Пасху, такового святейший Собор осуждает быть чуждым Церкви." Это решение Антиохийского Собора повторяется и в "Никоновской кормчей". Само собой разумеется, что в этом правиле не надо усматривать никакой анти-иудейской направленности. Речь шла просто о том, чтобы сохранить именно ту последовательность событий, которая изложена евангельской историей и закреплена христианской традицией" (с. 87-88).

Зелинский отмечает, что по причинам чисто астрономического порядка, в средние века бывали случаи, когда иудейская Пасха совпадала с Пасхой западных христиан, но до реформы никогда не случалось, чтобы Пасха христиан наступала прежде еврейской. Он объясняет почему это невозможно:

"Ибо уже ранние христиане отдавали себе ясный отчет в том, что в мистико-символическом плане новозаветная Пасха означает замену ветхозаветного жертвоприношения агнца искупительной жертвой Иисуса Христа, Который предстает в ней, как "Агнец Божий, Который берет на Себя грех мира" (Ин. 1,29).

"Поэтому, с традиционной точки зрения, менять время от времени последовательности этих событий в ежегодном памятовании о них (т.е. праздновать Пасху до наступления дня распятия по иудейскому календарю - Е.Г.) значит вольно или невольно исказить их смысл. Остается в какой-то мере загадкой, почему же Католическая церковь все же пошла на это?" (с. 88-89).

Зелинский замечает, что за одно столетие (1851-1950) католическая Пасха 15 раз наступала прежде еврейской. (...)

Он пишет: "Налицо были намерения внести радикальные улучшения в христианский календарь, который действовал к тому времени уже свыше 1000 лет. И забыта была, кажется, только одна простая истина, а именно то, что в календаре ничего нельзя закрепить "навечно", что категория "вечности" если и может относиться к чему-нибудь, то только не к календарно-астрономическим величинам, которые суть время, а следовательно - изменение. (...)

"Отдавали ли себе отчет в этих простых выводах составители григорианской реформы? Надо думать, что да, но суть дела не менялась, поскольку они находились во власти целого комплекса культурно-исторических и социально-психологических причин, подготовивших то, что мы называем эпохой "Нового времени" " (с. 90). (...)

Зелинский отмечает, что "счисление юлианскими днями лежит в основе всех хронологических и астрономических расчетов, независимо от того, направлены ли они в прошлое или в будущее. Солнечные и лунные затмения, максимумы и минимумы переменных звезд и многие другие астрономические явления можно выразить определенным положительным числом солнечных суток только при счете юлианскими днями" (с. 90). (...)

"В этом смысле парадоксальным остается факт, что тот самый период, без которого не может обходиться астрономия и хронология наших дней, был признан папой Григорием XIII непригодным для календаря.

"Поэтому не следует удивляться тому, что в самом конце прошлого века при обсуждении возможности и целесообразности перехода России на Григорианский стиль один из образованнейших людей своего времени В.В. Болотов, принимавший участие в Комиссии по вопросу о реформе календаря в России, так высказался по этому поводу: 'Сам я отменю Юлианского стиля в России нахожу отнюдь не желательною. Я по-прежнему остаюсь решительным почитателем календаря Юлианского. Его чрезвычайная простота составляет его научное преимущество перед всеми другими календарными исправлениями. Думаю, что культурная миссия России по этому вопросу состоит в том, чтобы еще несколько столетий удерживать Юлианский календарь и через то облегчить для западных народов возвращение от ненужной никому григорианской реформы к неиспорченному старому стилю' " (с. 106).

Вместе с Болотовым, при обсуждении возможности календарной реформы решительным сторонником Юлианского календаря выступил и другой великий русский ученый мирового масштаба - Менделеев. Таков же был взгляд и великого астронома Коперника, отказавшегося принимать участие в подготовке Григорианской реформы, которая вырабатывалась уже на Латеранском соборе 1514 года.

Интересен также отзыв известного астронома, действительного члена Русского Астрономического Общества Е.А. Предтеченского, ко-

того же цитирует Зелинский. Отдавая дань первым составителям Великого индиктиона, он писал:

"Этот коллективный труд, по всей вероятности многих неизвестных авторов, выполнен так, что до сих пор остается непревзойденным. Позднейшая римская пасхалия, принятая теперь западной церковью, является по сравнению с александрийской до такой степени тяжеловесною и неуклюжею, что напоминает лубочную картинку рядом с художественным изображением того же предмета. При всем том, эта страшно сложная и неуклюжая машина не достигает еще и предположенной цели" (с. 99-100).

(Продолжение следует)



#### СОБОР ЕПИСКОПОВ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ ЗАГРАНИЦЕЙ

Архиерейский Собор Русской Православной Церкви Заграницей собрался 20 июля / 2 августа в Преображенском скиту, расположенном недалеко от канадского местечка Мансонвиль, поблизости от американской границы. Скит построен на приобретенном епархией участке земли в 150 акров, состоящего из полей и лесов: лиственного и хвойного.

Но возвышенном месте стоит очень благолепный деревянный храм, в стиле старых русских шатровых, с тремя золотыми куполами. Есть при храме уютное, хорошо присмотренное небольшое еще кладбище. У подножия возвышенности, на которой стоит храм, находится пруд с проточной ключевой водой, а на берегу устроена часовенка со скамейками и небольшим шестом, на котором висят традиционные кружки для воды.

На Собор съехались следующие Преосвященные:

Председатель Собора и Синода Митрополит Филарет  
Серафим, Архиепископ Чикагско-Детройтский и Средне-Американский  
Афанасий, Архиепископ Буэнос-Айресский и Аргентинско-Парагвайский  
Виталий, Архиепископ Монреальский и Канадский  
Антоний, Архиепископ Лос-Анжелосский и Южно-Калифорнийский  
Антоний, Архиепископ Женевский и Западно-Европейский  
Антоний, Архиепископ Сан Францисский и Западно-Американский  
Серафим, Архиепископ Каракасский и Венецуэльский  
Павел, Архиепископ Сиднейский и Австралийско-Новозеландский  
Лавр, Архиепископ Сиракузский и Троицкий  
Константин, Епископ Ричмондский и Британский  
Григорий, Епископ Вашингтонский и Флоридский  
Марк, Епископ Берлинский и Германский  
Алипий, Епископ Кливлендский

Заседание Собора открылось по расписанию в день св. пророка Илии. Как обычно, в этот день была сильная гроза и несколько ударов грома разразились в непосредственной близости от храма.

Каждый день поочередно, один из Преосвященных совершал Литургию, а накануне - вечерню и утреню.

Ко времени открытия Собора прибыла и новоявленная мироточивая икона Иверской Божией Матери, сразу же наполнившая помещение исходящим от нее благоуханием. Эта икона находилась в зале заседаний в первый день сессии Собора и затем отбыла обратно в Монреаль, а чудотворная икона Курской Коренной Божией Матери предлежала на аналое во время всех заседаний Собора.

В субботу 24 июля/6 августа, все Преосвященные на нескольких автомобилях переехали в Монреаль (около двух часов езды), чтобы присутствовать на торжественной всенощной.

На следующий день, в воскресенье, все Преосвященные, за исключением болеющего Архиепископа Серафима Чикагского, приняли участие в торжественном богослужении в Св. Николаевском огромном соборе Монреаля. В середине храма на аналоях,, окруженные множеством белых цветов, лежали обе чудотворные иконы: Курская Коренная и Мироточивая Иверская.

После окончания литургии, все молящиеся были помазаны истекающим из иконы миром, наполнившем храм благоуханием. Святая икона настолько влажна от стекающего по ней мира, что прикладываться к ней можно только, если она находится в киоте, с покрывающим ее стеклом. Для помазания миром, Икона из киота вынимается и ставится в нем же, но вертикально, а миро натекает у его основания. Это дивное явление радует православных людей вот уже больше девяти месяцев.

По окончании службы все Преосвященные и многочисленные молящиеся прошли в огромный приходской зал, находящийся под собором и там, усердием Сестричества была устроена обильная трапеза, во время которой выступили несколько Преосвященных с небольшими докладами.

Преосвященный Архиепископ Виталий, хозяин храма, приветствовал Собор и всех присутствующих, говоря о большом значении для нашей Церкви Соборов, объединяющих для совместной работы разбросанные по всему миру части Ее.

Епископ Григорий сказал слово о деяниях Собора и положении Церкви в СССР, подчеркивая ее служебное положение коммунистическому правительству, особенно ярко проявившееся по случаю смерти гонителя всякой религии - атеиста Брежнева, по которому Московская Патриархия распорядилась повсеместно служить панихиды. Он говорил о трудностях церковной жизни теперь, но и о радостном событии, присоединении к нашей Церкви ряда приходов.

Архиепископ Антоний Женевский сказал о тех усилиях, которые делает возглавляемая им епархия, чтобы осуществлять передачу радио-программ с церковным содержанием для наших соотечественников в СССР.

В данное время, начиная с 1982 г., ведется по 2 радио-передачи в неделю, каждая по 15 минут. Он выразил надежду, что при помощи русских людей, он сможет довести эти передачи до 30 мин., т.е. проповедовать Слово Божие в России по одному часу в неделю.

Ему предлагали материальную помощь из разных источников: как инославных, так и православных, но он от нее отказывался, желая сохранить полную независимость Русской Православной Церкви За-границей в отношении своих собственных программ. Одна пятнадцати-минутная передача стоит 55 амер. долларов. Тут же на обеде на эту цель было собрано свыше тысячи долларов. Желющие помочь продол-жению этого святого дела могут послать свои пожертвования (же-лательно чеками) на имя Архиепископа Антония по адресу:

Son Eminence Archevêque Antony  
3, rue Toepffer  
1206 Genève  
Suisse

В заключение, Владыка Митрополит Филарет поблагодарил за пре-красную организацию торжества самого Владыку Виталия и Сестриче-ство собора, которое так успешно и много потрудились.

После трапезы, все Преосвященные, за исключением Владыки Митро-полита, который несколько утомился, снова поднялись в храм и там прослушали концерт, данный соборным хором под управлением его регента Г.М. Саига. Несмотря на усталость, хор пел с большим искусством и усердием.

Усталые, но, все же, радостные и удовлетворенные, все Преосвя-щенные и богомольцы разъехались только после 5 ч. вечера.

Как всегда, наиболее важные постановления Собора будут посла-ны в русскую прессу для всеобщего сведения.

(из инодальной канцелярии)



## ОБ ОДНОМ ИЗ ПРАВИЛ БЛАГОПОВЕДЕНИЯ В СВЯТОМ ХРАМЕ

Несмотря на неоднократные наставления, часть наших верующих все еще не приняла к сердцу указания Церкви о благоговейном поведении в храме Божием. В связи с этим мы нашли в архиве резолюцию, принятую на пастырском совещании в Св. Троицком монастыре в 1958 г. о женщинах, приступающих к Св. Причащению с накрашенными губами. Ниже помещаем полный текст этой резолюции. Надеемся, что и наши дамы осознают свою ответственность перед величайшей Святыней и освободят священнослужителей от обязанности делать им наставления непосредственно перед Святым Причащением.

Вот текст резолюции:

"Наша Св. Церковь всегда требовала от своих чад самого строгого благоговения к храму Божию и к совершаемому в нем богослужению.

В прежние времена женщины, послушные Апостолу, не входили в храм с непокрытой головой и заботились о том, чтобы одежда их отличалась скромностью.

В наше время женщины также не должны забывать наставления святых Апостолов:

"Да будет украшением вашим не внешнее плетение волос, не золотые уборы или нарядность в одежде, но сокровенный сердца человек в нетленной красоте кроткого и молчаливого духа, что драгоценно пред Богом" /1 Петр. 3,3-4/.

"Желаю... чтобы также и жены, в приличном одеянии, со стыдливостью, целомудрием, украшали себя не плетением волос, не золотом, не жемчугом, не многоценною одеждою, но добрыми делами, как прилично женам посвящающим себя благочестию" /1 Тимоф. 2, 9-10/.

Приступать к Св. Причастию женщина должна непременно с покрытой головой и с ненакрашенными губами. Краска на губах в момент Причащения является проявлением крайнего неуважения к величайшему Таинству. Кроме того, краска оскверняет святыню драгоценной для нас Крови Христовой, пролитой за спасение мира. Краска от губ остается на лжице. Лжица же, опущенная в Чашу, передает эту краску Крови Христовой. Поэтому следующие причастники принимают Св. Кровь, оскверненную примесью этой краски, что совершенно недопустимо.

Архиерейский Синод, глубоко скорбя о том, что ныне часто наблюдается такое невнимание к Св. Таинству и осквернение Его, предлагает о.о. настоятелям позаботиться о разъяснении женщинам всего вышеизложенного, напоминая им при исповеди, при личных беседах и особенно при подготовке ко Св. Причащению, что их благоговение к святыне должно прежде всего проявляться в ОХРАНЕНИИ ЧИСТОТЫ КРОВИ ХРИСТОВОЙ."

За подписью Председателя  
Архиерейского Синода  
Митрополита Анастасия.



## ПРАЗДНИКИ НАШЕЙ ЦЕРКВИ

— АВГУСТ — ОКТЯБРЬ —

29-го августа - Усекновение Честныя Главы славного Пророка, Предтечи и Крестителя Иоанна.

Святой Иоанн обличал иудейского царя Ирода Антипу за то, что он оставил свою законную жену - дочь Аравийского царя Ареты - и вступил в незаконное сожителство с Иродиадой, женой брата Ирода, Филиппа. Во время пира, устроенного в день рождения Ирода, племянница Ирода, дочь нечестивой Иродиады, плясала перед собравшимися гостями. В восторге от пляски и впечатления, произведенного на гостей, невоздержный Ирод клятвенно обещал своей племяннице дать ей в награду все, чего бы она ни попросила даже до половины царства. К ужасу Ирода, его племянница, подстрекаемая своею матерью, попросила, чтобы ей на блюде принесли голову св. Иоанна Предтечи. Ирод же сам питал большое уважение к св. Иоанну. Ему также было известно, что народ его почитает за пророка. Но ради неправой клятвы, данной перед гостями, он согласился на это величайшее преступление. Он послал стражу в темницу, повелел отсечь голову св. Иоанна, и передал ее своей племяннице, она же в свою очередь передала ее своей матери. Безумная Иродиада хотела еще дальше насладиться местью и пронзила обличавший и вразумлявший ее язык св. Предтечи иглою и бросила святую голову его в бесчестное место.

Это злодеяние совершилось в 32 г. по Рождестве Христовом. В 38 г. войска Ирода были разбиты Аретою, чью дочь Ирод обесчестил, покинув ее ради Иродиады. В 39г. кесарь Калигула послал Ирода в заточение.

В день Усекновения установлен пост. Святая Церковь этим призывает нас гнушаться чревоугодием и связанным с ним закланием и кровопролитием животных. Сам праздник как и пост в этот день засвидетельствованы еще до 4-го века.



1-го сентября - начало Индикта, т.е. нового лета. В тот день, когда иудеи праздновали новое лето, Спаситель пришел в Назарет, вошел в синагогу и прочитал слова Св. пророка Исаии: "Дух Господень на мне его же ради помаза мя... проповедати лето Господне приятно" (Лук. 4, 18-19).

1-го сентября 312 г. император Константин Великий одержал победу над Максентием. После этого он даровал христианам полную свободу исповедовать свою веру. В воспоминание этих двух событий отцы 1-го Вселенского Собора установили начинать Новый Год с 1-го сентября. В песнопениях богослужения на этот день Св. Церковь молит "Создателя и Зиждителя всех видимых и невидимых" благословить венец лета, плоды, чистый воздух и все действия человека.



#### Рождество Пресвятой Богородицы

8-го сентября Св. Церковь празднует Рождество Пресв. Девы Марии от свв. Иоакима и Анны. По отцу будущая Матерь Господа нашего Иисуса Христа происходила от царского рода, а по матери - от архиерейского. Рождением Пресв. Девы Марии увенчалась праведная, богобоязненная жизнь свв. Иоакима и Анны, исполненная терпения и молитвы. Велика же была их радость о снятии с них поношения среди людей, о чудесном разрешении их от неплодства. По словам св. Андрея Критского день Рождества Пресв. Богородицы есть "начало праздников: он служит дверью к благодати и истине". Согласно предсказаниям прор. Исаии, Пресв. Дева бессеменно зачала во чреве от Духа Святого и родила Сына - Эммануила, долгожданного Спасителя рода человеческого от проклятия и вечной смерти. Для нас, следовательно, рождество Пресвятой Девы Марии есть начало исполнения всех обетований божественных, которыми жило и утешалось человечество в течение многих тысячелетий. В песнопениях к этому празднику мы слышим: Днесь "Бог Престол свят на земли Себе предуготови" и "от неплодного корене" "израсти нам Матерь Свою". Рождество Пресв. Богородицы особенно приводится в связи с разрешением человечества от осуждения Евы и древней клятвы Адама: "раждается Мати Живота, тму разрешающи, Адамово обновление, и Евино воззвание, и нетления источник", "живота нашего Ходатаица, клятвы отъятие, благословения подание".



#### 14/27 сентября Всемирное Воздвижение Честного и Животворящего Креста

В этот день мы отмечаем два события из истории христианской Церкви. Первое событие - это чудесное обретение Честного Креста, на котором был распят Господь наш Иисус Христос, а второе событие - это возвращение Честного Креста из Персии во время царя Ираклия (610-641).

В течение первых трех столетий не было известно место нахождения Честного Креста. Кресты Спасителя и двух разбойников были закопаны в землю около места страдания. Когда Римский полководец

Тит занял и разорил Иерусалим, весь город как и место распятия были превращены в развалины и засыпаны. Церковное предание приписывает обретение Честного Креста царице Елене и ее сыну, св. равноапостольному царю Константину. Царь Константин, у которого было несколько видений креста, нашел пещеру, в которой был засыпан Животворящий Крест, под храмом Венеры. Одна Александрийская летопись повествует об обретении Животворящего Креста 14-го сентября 320г. Св. Константин построил на месте обретения Честного Креста церковь Воскресения Христова. Этот храм, как и многие другие святыне места были украшены богатыми дарами св. царицей Еленой.

13-го сентября 335 г. была освящена эта величайшая святыня, церковь страдания и воскресения Христова на месте Гроба, на Голгофе. С тех пор праздник Воздвижения Креста 14-го сентября в Иерусалиме совершался необыкновенно торжественно. Именно на этот праздник под конец 5-го века во Иерусалим пришла известная египетская блудница Мария и обратилась в христианство через покаяние. Из ее жизни видно, что много паломников собиралось в святом граде на этот праздник. Часть Животворящего Креста при жизни царя Константина была перенесена в Константинополь. Другая часть осталась в Иерусалиме до завоевания святого града персами в 614 г. После страшного кровопролития персы разграбили сосуды и драгоценности Храма Воскресения и Честное Древо Животворящего Креста отнесли в Птесифон, увели патриарха Захарию и взяли много пленных.

14 лет Животворящий Крест находился у персов, там многие принимали христианство, слышавши и видевши силу Креста. После успешного похода на персов Византийский царь Ираклий в 628 г. вернул эту часть Животворящего Древа в Константинополь. В 629 г. он его отнес в Иерусалим и 3-го марта передал патриарху Зосиме.

На утрени в этот праздник совершается поклонение Кресту. В соборных храмах и монастырях поклонению Кресту предшествует воздвижение его. При этом произносятся ектения, состоящая из пяти прошений. В то время, как хор на каждом прошении поет "Господи помилуй" 100 раз, предстоятель осеняет крестом восток, потом поочередно запад, юг, север и опять восток. При каждом осенении он склоняется почти до земли (полагается преклонять голову до тех пор, пока она не отстоит от земли на одну пядь т.е. 15 см.), и затем вновь воздвигает крест, который он держит на голове. Этим действием напоминаются обстоятельства обретения и возвращения Креста из плена - воздвижение Креста патриархом Макарием при обретении для показа его народу и особенно - воздвижение Креста на место его первоначального нахождения по возвращении из плена. После этого чина, при пении "Кресту Твоему поклоняемся Владыко...", совершается поклонение кресту как 1-го августа, и в Крестопоклонную неделю.



1-го октября Русская Православная Церковь празднует великий праздник Покрова Пресв. Богородицы. Этот праздник возник после явления Пресв. Богородицы св. Андрею, Константинопольскому юродивому, во Влахернском храме в начале 10-го века. Св. Андрей вместе со своим учеником Епифанием молился во Влахернском храме, где хранилась риза Пресв. Богородицы с омофором и частью пояса. Во время всенощной он увидел Пречистую Деву, окруженную ангелами, пророками и ликом святых, идущую к амвону от главных входных дверей храма. Св. Андрей и его ученик Епифаний видели, как Пресв. Богородица молилась долгое время, обливая слезами Свое пречистое лицо. Она

молилась за народ, просивший помощи у Нее в опасности от нападения саррацин, которые в то время грозили греческому царству. Наконец Она сняла с головы большое покрывало и распростерла его над всем предстоящим народом. Явление Пресв. Богородицы с Ее честным омофором имеет для нас особое значение, раскрывающее тайну молитвенного предстательства Пречистой Богородицы за весь род христианский перед Престолом Своего Всевышнего Сына.

Праздник этот возник на Руси в 12 в. Ни на православном востоке, ни на Западе этот праздник не известен. Предполагается, что его ввел в Византии патриарх Евфимий в 911 г. Но, когда в 912 г. его свергли с престола, очевидно, отменили и этот праздник. Послы князя Олега, находившиеся в это время в Константинополе, вероятно, там познакомились в празднике Покрова Пресв. Богородицы и привезли на Русь известие о нем. Начиная с 12-го века на Руси возникает большое число храмов, посвященных Покрову Пресв. Богородицы. Впоследствии этот праздник распространился и по другим славянским странам.

В службе на этот день Св. Церковь воспеваает Пресв. Богородицу, как "Церкви чудное украшение", "всему миру предивный Покров" и молится, чтобы Она покрывала нас "омофором милости Своей".



#### Паломничество в Дармштадт и Бад Киссинген - 16-го по 18-е июля

4/17 июля - "день убиения Царственных мучеников" в этом году совпал с воскресным днем, поэтому большое число верующих Германской епархии могло присутствовать на богослужениях в Дармштадте, которые возглавил Преосвященный Марк, епископ Берлинский и Германский.

Владыке сослужили иереи Михаил Арцимович и Николай Артемов, а также священник Сербской Православной Церкви о. Слободан Милунович при диаконе Георгии Кобро. Из Цюриха прибыла группа православных швейцарцев и русских во главе с настоятелем цюрихской православной церкви, заслуженным прот. Александром Каргон, который - будучи на девятом десятке лет - также сослужил владыке в качестве старшего священника.

Храм в Дармштадте отличается особой красотой в стиле старых ярославльских церквей. Построен он по проекту академика Бенуа, с тремя куполами - над алтарем, средней частью и звонницей; резной дубовый иконостас - дар Великой Княгини Марии Алесксандровны, герцогини Саксен-Кобург-Готской; мозаика Пресв. Богородицы в абсиде - работы В. Васнецова. Церковь построена на личные средства Царя-Мученика Николая.

В субботу вечером, на всенощной, лития совершалась вне храма. На четырех сторонах его диакон провозглашал ектении, здесь мы испрашивали молитв Царственных мучеников у Престола Божия "за страждущую страну Российскую и православных людей ея во отечестве и в рассеянии в тяжких обстоятельствах сущих..." Божественная литургия в воскресенье прошла особенно торжественно, чему способствовало хорошее пение хора под руководством американца Даниила Олсона.

В проповеди владыка Марк отметил: мы находимся здесь сегодня на родной земле в двойном смысле - во-первых, отсюда происходит Царица-Мученица Александра и, во-вторых, для постройки этого храма сюда была привезена русская земля из всех губерний России... Сама Царица прониклась такой любовью к России, что, упоминая её в своих личных письмах, называла её Родиной и писала это слово с прописной буквы. О Германии же она писала как о 'бывшей родине'... В этом храме мы особенно легко ощущаем нашу живую связь со святыми мучениками Церкви. Если говорить, например, о святых мучениках Никомедийских, то встаёт вопрос: кто они? Их подвиг и страдания могут остаться для нас, в какой-то мере, отвлечёнными, здесь же мы ощущаем непосредственную близость с мучениками. Их страдания - наши страдания... Царственных мучеников убили наши грехи. Их молитвы - это молитвы за наши грехи. Эти молитвы именно здесь, в этом храме, нам особенно близки, поэтому нам нужно как можно чаще здесь молиться, - здесь на свободной Русской земле.

Отрадно было видеть большое число молодёжи на торжествах.

Сербская община, которая также совершает богослужения в этом храме, обеспечила богомольцев ужином в субботу вечером и обедом после Литургии в воскресенье. Здесь происходило единение между братскими сербским и русским народами. Умилительно было нам, русским, получить от швейцарки, студентки Базельского университета, папочку подобранных материалов о Царственных мучениках с фотографиями Царской семьи, иконы новомучеников и фрески, изображающей Царя-Мученика в обители св. Наума на Охридском озере в Сербии.

На Божественной Литургии присутствовала родственница царственных мучеников, Маргарита принцесса Гессенская, в сопровождении своей племянницы. Принцесса приложилась к Кресту и к св. мощам Новомучениц Вел. Кн. Елисаветы и инокини Варвары, привезенных из монастыря преп. Иова Почаевского в Мюнхене, где они постоянно находятся. Между владыкой и принцессой состоялась короткая беседа.

После вкусной и обильной трапезы, а также традиционного многолетия братьям-сербам паломники отправились в Бад Киссинген ко всенощной Престольного праздника храма преп. Сергия Радонежского. Храм расположен в большом тенистом саду, среди могучих деревьев. Принадлежит он Владимирскому братству, созданному в прошлом столетии очень деятельным протоиереем Алексием Мальцевым.

Паломников встретили гостеприимные Ирина Михайловна фон Шведер и Софья Васильевна Рар и напоили всех нас, уставших с дороги, местными лечебными водами. После этой краткой передышки мы ознакомились с храмом, построенном в строго-византийском стиле по плану Санкт-Петербургского профессора архитектуры Виктора Александровича Шретера. Роспись - в стиле М.В. Нестерова и В.М. Васнецова сильно напоминает фрески Свято-Владимировского собора в Киеве.

Владыка Марк в сослужении с иеромонахом Максимом (Продановичем) отслужил Великую Вечерню. Затем всех нас милые хозяйки угостили вкусным ужином с вином и местными водами. Так как следующий день, понедельник, был рабочим днем, многие не смогли остаться на литургию. Автобус отбыл в Мюнхен после ужина.

На следующее утро, однако, храм был полон – в основном за счет немецких посетителей. Но прибыли и православные верующие живущие в округе Бад Киссингена; некоторые приняли участие в пении сборного хора. О. Александр Каргон не смог служить по состоянию здоровья, вследствие усталости и жаркой погоды, но сказал проникновенную проповедь о деятельной любви нашей к Богу и ближним, о доступности ее и для нас грешных.

После трапезы и оживленных бесед паломники стали разъезжаться на частных машинах по домам, в самые разные стороны. Действительно собрались сюда отовсюду...

В.Н. Вишневский

От редакции: Надо сказать: такие паломнические встречи нелегко организовывать, но они чрезвычайно ценны. Каждому участнику они дают почувствовать в общей молитве и в человеческом общении живое единство нашей Епархии. Они укрепляют чувство близости между православными людьми и приходами. Зовем и в будущем присоединяться к такого рода мероприятиям и сердечно благодарим много потрудившихся устроителей.



#### Праздник "Веселье и застолье" (детский праздник в Мюнхене)

В конце учебного года 10/23 июля состоялся детский праздник в монастырском саду.

Мы подготовили композицию "Весельем и трудом с утра до ночи живем", состоящую только из русских народных песенок и потешек, закличек и прибауток, игр да хороводов. Дети сами нарисовали "Приглашения", разослали гостям. Костюмы шили, пироги пекли, забавы готовили, песни распевали... – словом, гостей поджидали.

Столы накрыли в саду, самовар поставили; владыка Нафанаил гостей долгожданных встречал-привечал. Отец Феодор прочел молитву, владыка Нафанаил благословил...

До "Застолья" дети показали, что сумели, попрыгали и порезвились на солнышке-колоколнышке. Оно всех распекло, как "до бабушки с дедушкой" добрались (по сценарию), так и утомились вовсе. Гости тоже привезли вкусные угощения, вот и подкрепились пирогами, вареньем...

Директор школы им. Пушкина владыка Марк выдал аттестаты: ученикам – серьезные, учителям – шуточные.

А потом сели в кружок песни попеть, на гитаре играл да песни заводил о. диакон Георгий. И в умные игры поиграли, загадки премудрые разгадывали, скороговорками непроговариваемыми трещали. Бабушки всё знали... и подсказывали, мамы вспоминали, детки старались.

Да и опять на лужайке в старинные игры да хороводы сыграли. Но всю программу не выполнили... не обессудьте, ... на другой раз оставили.

Дети, может, и рады были. Помолились и расстались. Скоро новый учебный год.

Бабушка-старушка

### Храмовой праздник Сербской Общины в Мюнхене

11/24 июля Сербская община св. равноапостольного князя Владимира в Мюнхене праздновала свой храмовой праздник.

Праздничное богослужение совершал Епископ Западно-Европейский Лаврентий в сослужении со своими священниками.

Для большей торжественности архиерейского богослужения наш кафедральный собор в Мюнхене выделил протодиакона Евгения Синякова в сослужение Владыке Лаврентию.

Владыка Марк в сопровождении монаха Агапита после Литургии в Соборе прибыли на праздничную трапезу, чтобы поздравить братьев-сербов с их большим торжеством.

### Храмовой праздник в Дармштадте

22 июля / 4 августа приход Св. Марии Магдалины в Дармштадте отмечал свой храмовой праздник.

Архимандрит Феодор (Голицын) должен был возглавить богослужение, но по-болезни не смог приехать.

Всенощную служил настоятель храма, иерей Михаил Арцимович, Литургию совершал он же в сослужении о. Градимира Милуновича, клирика Сербской Православной Церкви. О. протоиерей Димитрий Игнатьев также присутствовал на Литургии.

При общем старании певчих, приехавших из Франкфурта, Бад Гомбурга и Висбадена, пение хора было стройным, что украсило и придало еще большее духовное настроение богослужению.

После Литургии, заботами и трудами матушки о. Градимира была предложена разнообразная и вкусная трапеза. Сердечную благодарность о. Градимиру и его матушке.

Ввиду того, что русских в Дармштадте и окрестностях мало, церковь предоставляется большому сербскому приходу. В ней регулярно служит клирик Сербской Православной Церкви иерей Градимир Милунович.

иерей Михаил Арцимович

### Храмовой праздник в Баден-Бадене

6/19 августа с.г. Баден-Баденская община праздновала свой престольный праздник Преображения Господа нашего Иисуса Христа. Несмотря на рабочий день, на Литургии присутствовало около 60 богомольцев.

Торжественное богослужение совершил Преосвященный епископ Марк в сослужении о. Градимира при диаконе Георгии Кобро. В конце Литургии состоялся крестный ход вокруг храма с вознесением молитв об освобождении России от безбожной власти и о страждущем православном русском народе в отечестве и в рассеянии сущем, о здравии прихожан храма и о. настоятеля Архимандрита Феодора, который по-болезни не смог присутствовать на богослужении.

Освятились плоды и фрукты, которые затем о. Градимир раздавал подходящим ко кресту прихожанам.

Владыка Марк поблагодарил всех, кто нашел время и возможность в рабочий день помолиться в столь большой православный праздник и выразил надежду, что и в будущем прихожане также активно будут посещать богослужения.



### Не забудем могилы русских!

Продолжая традицию, начатую епископом Марком (тогда еще архимандритом), вот уже второй год мы разыскиваем и посещаем могилы русских. При деятельном участии проф. В.К. Брага, его супруги и детей, найдено много могил русских солдат войн 1914-18 гг. и 1941-45 гг., а также военнопленных и т.н. "остарбайтеров" и интернированных гражданских соотечественников.

В прошлом году мы ездили и служили панихиды на кладбищах, находящихся вблизи Саарбрюкена. В этом году 28 июня/11 июля и 29 июня/12 июля на праздник св. Апостолов Петра и Павла отслужили панихиды на 8 кладбищах в Саарланде. Проехали почти 200 км. Мы насчитали более 1000 человек погибших, лежащих в одиночных и братских могилах. В большинстве своем, это могилы людей, погибших во время бомбардировок, имена их неизвестны. Есть могилы добровольцев, сражавшихся на стороне немцев. Все могилы в прекрасном состоянии заботами местных властей.

Во время происходящих сейчас работ по реставрации замка (в центре Саарбрюкена), в той его части, где во время войны было отделение Гестапо, недавно была обнаружена камера для заключенных, ожидающих допросов. Камера расположена в подвале, на ее стенах надписи гвоздем, или острым предметом, или просто карандашом. Чаще всего это имена и даты, а иногда к тому прибавляли еще несколько слов. Надписи на разных языках, многие на русском и украинском. В камере отслужили панихиду.

Было бы хорошо, если бы "наши могилы" были присмотрены нашими русскими людьми, хоть изредка ими посещались. Ведь это наш долг перед Богом и Родиной. Мы же будем посещать могилы и служить панихиды по нашим несчастным соотечественникам.

Можно с уверенностью сказать, что почти нет ни одного кладбища в Германии, где не нашлись бы могилы наших братьев и сестер, пострадавших в те ужасные времена.

Точный перечень и адреса кладбищ можно получить у меня.

иерей Михаил Арцимович



## ВАЖНОЕ СООБЩЕНИЕ

Под таким заголовком в прошлых номерах "Вестника" сообщалось об открытии при Епархиальном управлении специального счета, для вложения некоторой суммы ОДИНОКИМИ престарелыми людьми, на покрытие расходов в случае смерти. К сожалению до сих пор отозвалось только 6 человек.

Недавно одна прихожанка из этого числа скончалась, и мы хотим здесь сказать, как легко было приходу организовать достойное погребение усопшей, т.к. все расходы по организации хора певчих, приезда священнослужителя тут же были покрыты.

На 3-й, 9-й и 40-й день были отслужены панихиды.

В большинстве же случаев бывает так, что ОДИНОКИЕ умирают, не оставив завещания. Всё их имущество и деньги остаются властям и даже расходы на приезд священнослужителя не покрываются. Создается много хлопот: телефонные разговоры, запросы в Епархиальное управление, где все работают безвозмездно.

Поэтому еще раз просим всех ОДИНОКИХ прихожан составить завещания и внести определенную сумму (приблиз. 1000 марок) на счет

Russische Orthodoxe Diözese № 6067 252 649 BLZ 70020001  
Bayerische Hypo- und Wechselbank München

## Правительственная награда

Прихожанина Кельнского прихода Германской Епархии Русской Православной Церкви Заграницей г-на Клидьяна президент Германии Карл Карстенс в июне месяце наградил Орденом Федеративной Республики Германии. Сердечно поздравляем г-на Клидьяна с наградой.

Это уже второй случай награждения высшими правительственными наградами членов Германской Епархии.

## О "Вестнике"...

На Епархиальном съезде во Франкфурте обсуждался вопрос издания "Вестника Германской Епархии". Делегаты пришли к выводу, что "Вестник" необходим как орган связи между разбросанно живущими членами епархии. Было решено улучшить содержание, расширить отдел информации с мест, для чего были назначены корреспонденты в районах Кель-Дюссельдорф и Гамбург. К сожалению, до сих пор сообщений с мест поступает очень мало.

Обращаемся ко всем читателям: присылайте в редакцию могущими быть интересными сообщения из жизни других христианских церквей.

## ПОПРАВКА

В Вестнике №3/83 в отделе "Праздники нашей Церкви" произошла обидная ошибка. В первом абзаце статьи о Свв Ап.Петре и Павле ошибочно была включена фраза "при Преображении на Горе Фаворе и в Гифсимании также, как к Петру обращается Он с вопросом: "За кого вы Меня считаете?" - Эту фразу, неправильно составленную из разных мыслей и из другого контекста, следует вообще вычеркнуть.

## К НАЧАЛУ ШКОЛЬНОГО ГОДА

К началу учебного года 1983 1984 помещаем один из пунктов резолюции, принятой Архиерейским Собором в августе с.г. в Канаде.

"Настоятелям вменяется в обязанность организация русского церковного обучения детей и юношей в их приходах. Если число детей в приходе слишком мало для образования формальной школы, они должны договориться относительно наиболее удобной формы обучения детей русскому языку, молитвам и Закону Божию. Маленькие школы, от 3-х до 6-ти человек все таки могут полностью проходить весь курс обучения по Закону Божию, Русскому Языку и Истории с Географией, пользуясь имеющимися программами и учебными пособиями даже при отстутствии специалистов-преподавателей. В этих случаях рекомендуется связь с ближайшей, хорошо поставленной церковной школой и обучение в соответствии с ее программой со сдачей экзаменов. Есть примеры одиночек, приезжающих в школу два раза в год для сдачи экзаменов. Обычно их успехи выше среднего школьного уровня."

В Мюнхене приходская школа возобновит свою деятельность сразу же после начала школьного года в государственных учебных заведениях. В субботу 24 сентября в 15:00 ч. проведем общее собрание всех учеников в обители преп. Иова Почаевского с целью распределить их по группам. Для лучшей подготовки просим родителей уже заранее заявить имена и возраст детей по телефону 811.93.41 или 83 79 69.

В соответствии с вышеупомянутой резолюцией Архиерейского Собора, приглашаем тех детей, которые живут далеко от церковных центров записаться в нашу школу. Они могут согласовать программу обучения с учителями и приезжать на экзамены, чтобы получить свидетельство от нашей школы в Мюнхене.

